

Euscloud, euskaraz irakurri eta nabigatzeko plugin irekia

(Gaiak argitaldaria)

1 ZER DA EUSCLOUD (1.0 BETA)

Gero eta hiztun euskaldun gehiago egotea ez da nahikoa baldin eta hiztun berri horiek euskaraz bizitzeko hautua egiten ez badute.

Euskaraz bizitzea, gure eguneroko alor guztietan euskara erabiltzea dela ulertzen badugu, teknologia berriak euskaraz bustitzeak lehentasunezko apustua izan behar du, gizarteak gero eta denbora gehiago eskaintzen baitie teknologia horiei. Baina euskal edukiak Interneten gehitzea ez da nahikoa baldin eta irakurle berriak erakartzeko gai ez bagara.

Euscloud, hutsune hori betetzera datorren plugin irekia da eta edozein webgunetan txerta daiteke. Azpimarratu beharra dago beta fasean aurkitzen dela eta hobekuntzak gehituko zaizkiola.

Euskaldun berrietatik zein euskarazko maila ertaina dutenetatik oso gutxik nabigatzen dute euskaraz Interneten eta, egoera hori aldatzeko, euskararekiko duten harremana erraztu behar zaie erabiltzaile horiei.

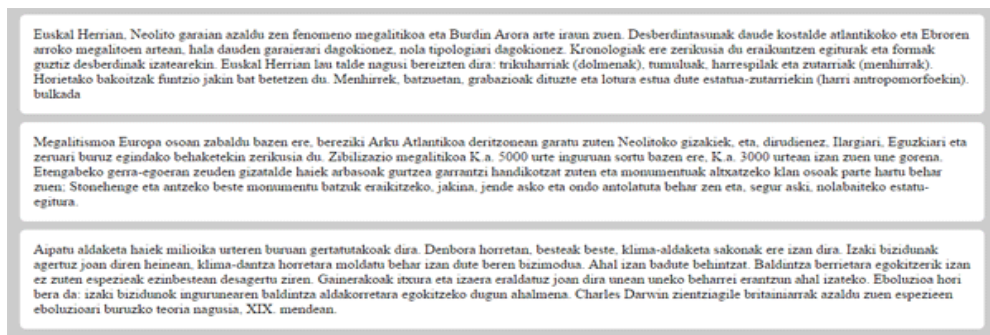
Nola? Ideia sinplea da eta beste galdera batekin erantzuten da: euskaldun berri horien beldurra irakurtzen dutena guztiz ez ulertzea bada, eta beldur horrek gazteleraz eduki berbera irakurtzea behartzen baditu, zergatik ez diegu euskarazko irakurketa errazten?

Hots, euskaldun berri askok ez dituzte teknologia berriak euskaraz bizitzen, irakurtzen dutena guztiz ulertuko ez dutenaren beldur baitira, eta ondorioz, gazteleraz nabigatzen dute. Horixe da guk egiten dugun irakurketaren ondorioetariko bat.

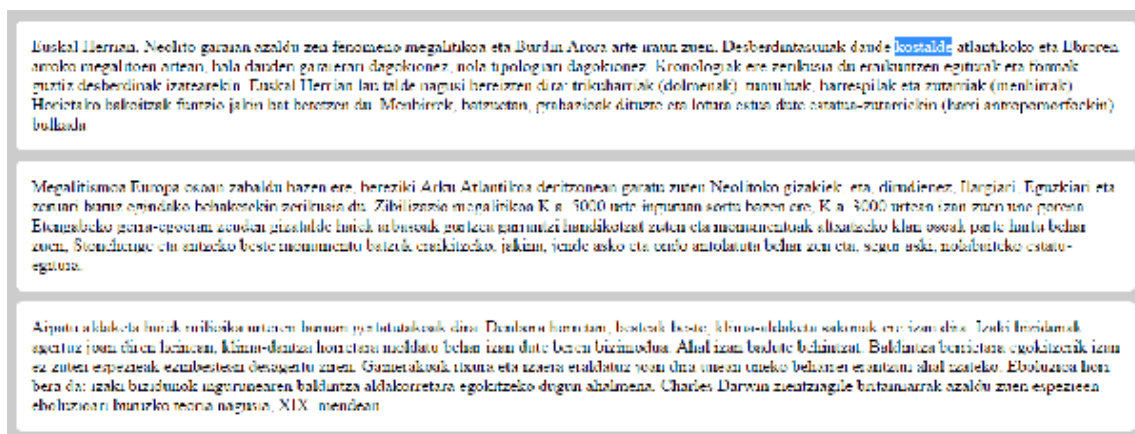
Poliki-poliki, arazo/hutsune hori konpontzera dator *Euscloud* bere lehen fasean eta horretarako edozein webgunetan txerta daitekeen plugin irekia da.

Baina zehatz-mehatz zer egiten du *Euscloud*-ek? Hiru irudi grafikoren bidez labur daiteke plugin ireki honen epe erdirako helburua:

1. Irakurlea, edukia euskaraz idatzia dagoen edozein webgunetan sartzen da eta honako testu hau ikusten du:



2. *Euscloud* gabe, badago ulertzen ez duen hitzik eta gazteleraz gauza berbera idatzia dagoen beste webgune batera dihoa eta euskal komunitateak Interneten euskaraz irakurtzera zihoan irakurle bat galdu du. *Euscloud*-ekin, ordea, ulertzen ez duen hitz hori arratoiaren bidez aukeratu behar du; adibidez, **kostalde** hitza. Lehen bertsio honetan erabiltzaileak hitzez-hitzezko itzulpenak eska ditzake, ez testu osoak.



3. Automatikoki, *Euscloud*-ek, aukeratutako hitza testuan bertan gaztelerara/frantsesera itzuli dezake inongo kanpo-itzultzaileara joan behar izan gabe eta erabiltzailearen interesa galdu gabe. Hitzaren esanahia ulertuta, euskaraz irakurtzen jarrai dezake. Hitzaren esanahia aukeratutako hitzaren ondoan gehituko da.

Euskal Herrian, Neolito garaian azaldu zen fenomeno megalitiko eta Burdin Arara arte iraun zuen. Desberdintasunak daude **kostalde** **costa** *Itzulpenarekin ados ez bazaude sakatu **herren** eta zuzendu atlantikoko eta Ebroren arroko megalitoen artean, hala dauden garaierari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikuntzen egiturak eta formak guztiz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumuluak, harrespilak eta zutarrak (menhirrak). Horieta bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirrek, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatua-zutarrarekin (harri antropomorfoekin).

Megalitismoa Europa osoan zabaldu bazen ere, bereziki Arku Atlantikoa deritzon garatu zuten Neolitoko gizakiek, eta, dirudienek, Ilargiari, Eguzkiari eta zeruari buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitiko K.a. 5000 urte inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 urtean izan zuen une gorena. Etengabeko gerra-egoeran zeuden gizatalde haiek arbasoak gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten; Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeo, jakina, jende asko eta ondo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaiteko estatu-egitura.

Aipatu aldaketa haiek milioika urteren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa sakonak ere izan dira. Izaki bizidunak agertuz joan diren heinean, klima-dantza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat. Baldintza berrietara egokitzerik izan ez zuten espezieak ezinbestean desagertu ziren. Gainerakoak itxura eta izaera eraldatuz joan dira unean uneko beharrei erantzun ahal izateko. Eboluzioa hori bera da: izaki bizidunok ingurunearen baldintza aldakorretara egokitzeko dugun ahalmena. Charles Darwin zientziagile britainiarrek azaldu zuen espezieen eboluzioari buruzko teoria nagusia, XIX. mendean.

4. *Euscloud*-ek progresiboki gehitutako hitz guztiak testuari gehituko dizkio irakurketa erraztuz.

Euskal Herrian, Neolito garaian azaldu zen fenomeno megalitiko eta Burdin Arara arte iraun zuen. Desberdintasunak daude **kostalde** **costa** *Itzulpenarekin ados ez bazaude sakatu **herren** eta zuzendu atlantikoko eta Ebroren arroko megalitoen artean, hala dauden garaierari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikuntzen egiturak eta formak guztiz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumuluak, harrespilak eta zutarrak (menhirrak). Horieta bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirrek, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatua-zutarrarekin (harri antropomorfoekin).

Megalitismoa Europa osoan zabaldu bazen ere, bereziki Arku Atlantikoa deritzon garatu zuten Neolitoko gizakiek, eta, dirudienek, Ilargiari, Eguzkiari eta zeruari buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitiko K.a. 5000 urte inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 urtean izan zuen une gorena. Etengabeko gerra-egoeran zeuden gizatalde haiek arbasoak **Ancestros** *Itzulpenarekin ados ez bazaude sakatu **herren** eta zuzendu gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten; Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeo, jakina, jende asko eta ondo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaiteko estatu-egitura.

Aipatu aldaketa haiek milioika urteren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa sakonak ere izan dira. Izaki bizidunak agertuz joan **ire** *Itzulpenarekin ados ez bazaude sakatu **herren** eta zuzendu diren heinean, klima-dantza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat. Baldintza berrietara egokitzerik izan ez zuten espezieak ezinbestean desagertu ziren. Gainerakoak itxura eta izaera eraldatuz joan dira unean uneko beharrei erantzun ahal izateko. Eboluzioa hori bera da: izaki bizidunok ingurunearen baldintza aldakorretara egokitzeko dugun ahalmena. Charles Darwin zientziagile britainiarrek azaldu zuen espezieen eboluzioari buruzko teoria nagusia, XIX. mendean.

5. Zein helburu lortu dira:
 - a. Erabiltzaileak ez du webgunea utzi eta euskaraz irakurtzen jarraitu du.
 - b. Euskara ikasten lagundu dio tresna honek, hots, **urte** hitzaren esanahia ikasi du.
 - c. Konfiantza hartu du erabiltzaileak euskaraz nabigatzen jarraitzeko.
 - d. Euskaraz bizitzeko lehen pausu bat eman du.

2 SARE-LANA ETA EUSKAL BLOGOSFERA

Euskal blogosferak plugin hau bere egingo balu, eta euskarazko webgune/blog gehienetan gehituko balitz, zenbatean handitu lirateke euskal irakurleak interneten? Galdera horri erantzun nahi dio Euscloud-ek, baina ziur gaude kopurua handitu daitekeela.

Ideia sinplea da; garapena ez hainbeste, ordea. Plugina, beta fasetik, erabat funtzionala izatera iristeko bi mugarri nagusi ditu:

1. Erabiltzen diren hirugarrenen API-en hiztegiak (Euscloud-ek Mymemory erabiliko du. Esteka honetan bere erabilera terminoak aurki daitezke: <http://mymemory.translated.net/doc/en/tos.php>) geroz eta zehatzagoak eta zabalagoak izatea itzulpenei dagokionez, eta hori **euskal komunitate osoaren** esku dagoen zerbait da, *Euscloud*-ek datu base horiek eskaintzen dioten informazioaren gain egiten baitu lan. Gerta daiteke erabiltzaileak hitz bat aukeratu eta jasotzen duen itzulpena guztiz zuzena ez izatea edo datu horren itzulpena erregistratua ez egotea. *Euscloud*-ek egoera horiei aurre egiteko bidea ere eskaintzen du, eta irakurleak zuzenean itzulpen zuzena sar dezake. Automatikoki, sarean *euscloud* erabiltzen duten guztiek hitz berberaren itzulpen zuzena jasoko dute horrela behar badute, eta modu horretan jasoko diren itzulpenak gero eta zehatzagoak izango dira eta hiztegia zabalagoa. Demagun irakurleak **sakon** hitza azpimarratzen duela:

Euskal Herrian, Neolito garaian azaldu zen fenomeno megalitikoa eta Burdin Aroa arte iraun zuen. Desberdintasunak daude kostalde atlantiko eta Ebroen arroko megalitoen artean, hala dauden garaierari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikitzen egiturak eta formak guztiz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumuluak, harrespilak eta zutarrak (menhirrak). Horietako bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirrek, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatua-zutarrarekin (liarri antropomorfoekin). bulkada

Megalitismoa Europa osoan zabaldu bazen ere, bereziki Arku Atlantikoa deritzon garatu zuten Neolitoko gizakiek, eta, dirudienez, Ilargiari, Eguzkiari eta zeruari buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitikoa K.a. 5000 urte inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 urtean izan zuen une gorena. Etengabeko gerra-egoeran zeuden gizatalde haiek arbasoak gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten; Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeko, jakina, jende asko eta ondo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaiteko estatu-egitura.

Aipatu al daketa haiek milioika urteren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa **sakona** ere izan dira. Izaki bizidunak agertuz joan diren heinean, klima-dantza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat. Baldintza berrietara egokitzerik izan ez zuten espezieak ezinbestean desagertu ziren. Gainerakoak itxura eta izaera eraldatuz joan dira unean uneko beharrei erantzun ahal izateko. Eboluzioa hori bera da: izaki bizidunok ingurumaren baldintza aldakorretara egokitzeko dugun ahalmena. Charles Darwin zientziagile britainiarrak azaldu zuen espezieen eboluzioari buruzko teoria nagusia, XIX. mendean.

Eta jasotzen dugun erantzuna **cerca** dela:

Euskal Herrian, Neolito garaian azaldu zen fenomeno megalitiko eta Burdin Arora arte iraun zuen. Desberdintasunak daude kostalde atlantikoko eta Ebroren arroko megalitoen artean, hala dauden garaierari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikitzen egiturak eta formak gurtz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumuluak, harrespilak eta zutarriak (menhirrak). Horieta bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirrek, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatua-zutarriekin (harri antropomorfoekin).

Megalitismoa Europa osoan zabaldu bazen ere, bereziki Arku Atlantikoa deritzonean garatu zuten Neolitoko gizakiek, eta, dirudienek, Ilargiari, Eguzkiari eta zeruari buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitiko K.a. 5000 urte inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 urtean izan zuen une gorena. Etengabeko gerra-egoeran zeuden gizatalde haiek arbasoak gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten. Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeko, jakina, jende asko eta ondo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaiteko estatu-egitura.

Aipatu aldaketa haiek milioika urteren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa sakon **cerca** *Itzulpenarekin ados ez bazauke sakatu **hemen** eta zuzendu ak ere izan dira. Izaki bizidunak agertuz joan diren heinean, klima-dantza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat. Baldintza berrietara egokitzirik izan ez zuten espezieak ezinbestean desagertu ziren. Gainerakoak itxura eta izaera eraldatuz joan dira unean uneko beharrei erantzun ahal izateko. Eboluzioa hori bera da: izaki bizidunak ingurunearen baldintza aldakorretara egokitzeko dugun ahalmena. Charles Darwin zientziagile britainiarrak azaldu zuen espezieen eboluzioari buruzko teoria nagusia, XIX. mendean.

Ez dago zalantzarik erantzuna ez dela zuzena. Horregatik, euscloud-ek esteka zuzena eskaintzen du zuzenketa egiteko. Egin behar den gauza bakarra esteka sakatzea da eta sakon hitzerako itzulpen-zerbitzuak eskaintzen duen gune zehatzera berbideratuko gaitu nabigatzailearen leiho berri batean. Gauza bera itzuli nahi den hitza hiztegian ez badago:

Euskal Herrian, Neolito garaia **Ez dago itzulpenik** *Itzulpena gehitzeko sakatu **hemen** eta zuzendu n azaldu zen fenomeno megalitiko eta Burdin Arora arte iraun zuen. Desberdintasunak daude kostalde atlantikoko eta Ebroren arroko megalitoen artean, hala dauden garaierari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikitzen egiturak eta formak gurtz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumuluak, harrespilak eta zutarriak (menhirrak). Horieta bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirrek, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatua-zutarriekin (harri antropomorfoekin).

Megalitismoa Europa osoan zabaldu bazen ere, bereziki Arku Atlantikoa deritzonean garatu zuten Neolitoko gizakiek, eta, dirudienek, Ilargiari, Eguzkiari eta zeruari buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitiko K.a. 5000 urte inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 urtean izan zuen une gorena. Etengabeko gerra-egoeran zeuden gizatalde haiek arbasoak gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten. Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeko, jakina, jende asko eta ondo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaiteko estatu-egitura.

Aipatu aldaketa haiek milioika urteren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa sakonak ere izan dira. Izaki bizidunak agertuz joan diren heinean, klima-dantza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat. Baldintza berrietara egokitzirik izan ez zuten espezieak ezinbestean desagertu ziren. Gainerakoak itxura eta izaera eraldatuz joan dira unean uneko beharrei erantzun ahal izateko. Eboluzioa hori bera da: izaki bizidunak ingurunearen baldintza aldakorretara egokitzeko dugun ahalmena. Charles Darwin zientziagile britainiarrak azaldu zuen espezieen eboluzioari buruzko teoria nagusia, XIX. mendean.

Leiho berria:


48 contribuciones
[Inicio](#)
[Servicio de traducción profesional](#)
[API de traducción](#)
[Acceso de MyMemory](#)
[Iniciar sesión](#)

Par de idiomas: Vasco ↕ Español
 Tema: Todo

☒ Todo
 ☐ Mis memorias
 [Preguntar a Google](#)

Usted buscó: **sakon** (Vasco - Español)
 [\[Desactivar colores \]](#)

[Llamada a la API](#)
[Descargar un archivo TMX](#)
[Aportar un archivo TMX](#)

Traducción automática		Información
Busque	Spanish	
sakon	cerca	De: Traducción automática Sugiera una traducción mejor 1 2 3 4 5 Sea el primero en votar

Contribuciones humanas
 De traductores profesionales, empresas, páginas web y repositorios de traducción de libre uso.

Leiho berri hori mymemory-rena da. Bertan (lerro gorriz inguratuta) erabiltzaileak itzultzeko eskatutako hitza eta horren itzulpena ikusiko ditugu. Azkenik, **añadir una traducción** lema duen botoia. Hor sakatu eta itzulpen zuzena sartzeko aukera izango du erabiltzaileak inongo erregistrorik egin behar izan gabe. Behin sakatuta formularioa irekiko zaio euskarazko hitza eta orain arte duen itzulpenarekin.

MyMemory Translated.net

40 contribuciones (5) Inicio | Servicio de traducción profesional | API de traducción | Acerca de MyMemory | Iniciar sesión

Par de idiomas: Vasco - Español Tema: Todo Buscar Más contexto

Usted buscó: **sakon** (Vasco - Español) [Desactivar colores]

Traducción automática Aprendiendo a traducir con los ejemplos de traducciones humanas.

Basque	Spanish	Información
sakon	cerca	De: Traducción automática Sugiera una traducción mejor ★★★★★ Sea el primero en votar

Contribuciones humanas De traductores profesionales, empresas, páginas web y repositorios de traducción de libre uso. Cerrar área de inserción

Vasco Español

sakon cerca

Idioma de origen: Vasco

Idioma de destino: Español

Temas: Todo Insertar Cancelar

Oker dagoen itzulpena zuzendu eta **insertar** botoia sakatuta, automatikoki, ordutik aurrera hitz berberaren itzulpena eskatuko duten erabiltzaile guztiek hitz zuzena jasoko dute:

MyMemory Translated.net

40 contribuciones (5) Inicio | Servicio de traducción profesional | API de traducción | Acerca de MyMemory | Iniciar sesión

Par de idiomas: Vasco - Español Tema: Todo Buscar Más contexto

Usted buscó: **sakon** (Vasco - Español) [Desactivar colores]

Traducción automática Aprendiendo a traducir con los ejemplos de traducciones humanas.

Basque	Spanish	Información
sakon	profundo	De: Traducción automática Sugiera una traducción mejor ★★★★★ Sea el primero en votar

Contribuciones humanas De traductores profesionales, empresas, páginas web y repositorios de traducción de libre uso. Cerrar área de inserción

Vasco Español

sakon profundo

Idioma de origen: Vasco

Idioma de destino: Español

Temas: Todo Insertar Cancelar

Hona erantzun berria:

Euskal Herrian, Neolito garaian azaldu zen fenomeno megalitiko eta Burdin Aroa arte iraun zuen. Desberdintasunak daude kostalde atlantiko eta Ebroren arroko megalitoen artean, hala dauden garaierari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikuntzen egitura eta formak guztiz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumuluak, harrespilak eta zutarriak (menhirrak). Horieta bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirrek, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatua-zutarriekin (harri antropomorfoekin). bulkada

Megalitismoa Europa osoan zabaldu bazen ere, bereziki Arku Atlantikoa deritzon garatu zuten Neolitoko gizakiek, eta, dirudienek, Ilargiari, Eguzkiari eta zeruari buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitiko K.a. 5000 urte inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 urtean izan zuen une gorena. Etengabeko gerra-egoera zeuden gizatalde haiek arbasoak gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten; Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeo, jakina, jende asko eta ondo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaiteko estatu-egitura.

Aipatu aldagaketa haiek milioika urteren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa sakonak ere izan dira. Izaki bizidunak agertuz joan diren heinean, klima-dantza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat. Baldintza berrietara egokitzeko izan ez zuten espezieak ezinbestean desagertu ziren. Gainerakoak itxura eta izanera eraldatuz joan dira unean uneko beharrei erantzun ahal izateko. Eboluzioa hori bera da: izaki bizidunok ingurunearen baldintza aldakorretara egokitzeko dugun ahalmena. Charles Darwin zientziagile britainiarrak azaldu zuen espezieen eboluzioari buruzko teoria nagusia, XIX. mendean.

Euskal Herrian, Neolito garaian azaldu zen fenomeno megalitiko eta Burdin Aroa arte iraun zuen. Desberdintasunak daude kostalde atlantiko eta Ebroren arroko megalitoen artean, hala dauden garaierari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikuntzen egitura eta formak guztiz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumuluak, harrespilak eta zutarriak (menhirrak). Horieta bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirrek, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatua-zutarriekin (harri antropomorfoekin).

Megalitismoa Europa osoan zabaldu bazen ere, bereziki Arku Atlantikoa deritzon garatu zuten Neolitoko gizakiek, eta, dirudienek, Ilargiari, Eguzkiari eta zeruari buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitiko K.a. 5000 urte inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 urtean izan zuen une gorena. Etengabeko gerra-egoera zeuden gizatalde haiek arbasoak gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten; Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeo, jakina, jende asko eta ondo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaiteko estatu-egitura.

Aipatu aldagaketa haiek milioika urteren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa sakon **profundo** *Itzulpenarekin ados ez bazaude sakatu **hemen** eta zuzendu ak ere izan dira. Izaki bizidunak agertuz joan diren heinean, klima-dantza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat. Baldintza berrietara egokitzeko izan ez zuten espezieak ezinbestean desagertu ziren. Gainerakoak itxura eta izanera eraldatuz joan dira unean uneko beharrei erantzun ahal izateko. Eboluzioa hori bera da: izaki bizidunok ingurunearen baldintza aldakorretara egokitzeko dugun ahalmena. Charles Darwin zientziagile britainiarrak azaldu zuen espezieen eboluzioari buruzko teoria nagusia, XIX. mendean.

2. Webguneetan plugina txertatu eta kodea euskal komunitatea osatzen dugun guztien bidez hobetzea.

3 PLUGINA NOLA ERABILI

Kontuan izan behar da lehen bertsioa dela eta betan aurkitzen dela euscloud. Ahalik eta euskal webgune gehienetan txertatzeko plugina izateko sortua izan da zuhaitz egitura erabilienetan testua itzultzeko gaitasuna erakutsi du. Plugina, ahal den heinean, kanpotik datozkion behar gehienetara modu eraginkorrean moldatzeko gaitasuna izan behar du eta horregatik lehen bertsio honetan hitz bakarreko itzulpenetara bideratu da.

Oharrak Euscloud (beta) 2 pausu errazetan instalatzeko:

1. Body etiketari id="euscloud" jarri

```
<body id="euscloud">
```

2. Plugina funtzionatzeko bere bertsio minimizatura **euscloud.min.js** fitxategira deitu behar da **fitxategiaren bukaeran </body> etiketa itxiera aurretik**. Horrez gain, **jquery.min.js** ere erabiltzen du:

```
<script src="https://ajax.googleapis.com/ajax/libs/jquery/1.6.2/jquery.min.js"></script>  
<script type="text/javascript" src="js/euscloud.min.js"></script>  
</body>
```

Adibidea deskargatzeko: <http://www.gaiak.net/euscloud/euscloud.zip>

4 ETA ETORKIZUNERAKO ZER?

Hurrengo bertsioetan integratu nahi ditugun zerbitzuak honako hauek dira:

1. Aukeratutako hitz berdinaren bilaketa eta bat datozen hitz guztien itzulpena denbora errealean. Adibidez, **urte** hitza aukeratuta:

Euskal Herrian, Neolito garaian azaldu zen fenomeno megalitiko eta Burdin Aroa arte irauten zuen. Desberdintasunak dardel kostalde atlantiko eta Ebroaren arteko megalitoen artean, hala dardel gaurerari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikitzen egiturak eta formak guztiz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumulak, harrispilak eta zutarrak (menhirak). Horietako bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirak, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatu-zutarrarekin (hain antropomorfoekin). Megalitismoa Europa osoan zabalduta bazen ere, bereziki Arko Atlantikoa deritzonaren garatu zuten Neolitoko gizakiak, eta, dardenez, Ilargian, Eguzkian eta zeruan buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitikoak K.a. 5000 **urte** inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 urtean izan zuten une gorena. Etegarbeko gerra-egoeran zeuden gizatalde haiek arbasoak gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten. Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeak, jakina, jende asko eta odo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaitko estatu-egitura.

Aipatu aldiketa haiek milioika urteren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa sakonak ere izan dira. Izaki bizidunak agertu joan diren heinean, klima-dardza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat. Baldintza berrietara egokitzeko izan ez zuten espezieak ezinbestean desagertu ziren. Gaurerakoak itxura eta usara eraldatu joan dira usuen uetako beharrei erantzun ahal izateko. Eboluzioa hori bera da: izaki bizidunak ingurumenaren baldintza aldakortetara egokitzeko dugun ahalmena. Charles Darwin zientziagile britainiarrek azaldu zuten espezieen eboluzioari buruzko teoria nagusia, XIX. mendean.

Urte hitz guztiak momentuan itzuli irakurketa errazteko:

Euskal Herrian, Neolito garaian azaldu zen fenomeno megalitiko eta Burdin Aroa arte irauten zuen. Desberdintasunak dardel kostalde atlantiko eta Ebroaren arteko megalitoen artean, hala dardel gaurerari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikitzen egiturak eta formak guztiz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumulak, harrispilak eta zutarrak (menhirak). Horietako bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirak, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatu-zutarrarekin (hain antropomorfoekin). Megalitismoa Europa osoan zabalduta bazen ere, bereziki Arko Atlantikoa deritzonaren garatu zuten Neolitoko gizakiak, eta, dardenez, Ilargian, Eguzkian eta zeruan buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitikoak K.a. 5000 **urte** (Ato) inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 **urte** (Ato)an izan zuten une gorena. Etegarbeko gerra-egoeran zeuden gizatalde haiek arbasoak gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten. Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeak, jakina, jende asko eta odo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaitko estatu-egitura.

Aipatu aldiketa haiek milioika **urte** (Ato)ren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa sakonak ere izan dira. Izaki bizidunak agertu joan diren heinean, klima-dardza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat. Baldintza berrietara egokitzeko izan ez zuten espezieak ezinbestean desagertu ziren. Gaurerakoak itxura eta usara eraldatu joan dira usuen uetako beharrei erantzun ahal izateko. Eboluzioa hori bera da: izaki bizidunak ingurumenaren baldintza aldakortetara egokitzeko dugun ahalmena. Charles Darwin zientziagile britainiarrek azaldu zuten espezieen eboluzioari buruzko teoria nagusia, XIX. mendean.

2. Leiho gehigarrien bidez itzulpenak egin testuari beste hitzik gehitu behar ez izateko. Adibidez, **kostalde** hitza aukeratuta:

Euskal Herrian, Neolito garaian azaldu zen fenomeno megalitiko eta Burdin Aroa arte irauten zuen. Desberdintasunak dardel **kostalde** atlantiko eta Ebroaren arteko megalitoen artean, hala dardel gaurerari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikitzen egiturak eta formak guztiz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumulak, harrispilak eta zutarrak (menhirak). Horietako bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirak, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatu-zutarrarekin (hain antropomorfoekin) biltzen.

Megalitismoa Europa osoan zabalduta bazen ere, bereziki Arko Atlantikoa deritzonaren garatu zuten Neolitoko gizakiak, eta, dardenez, Ilargian, Eguzkian eta zeruan buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitikoak K.a. 5000 **urte** inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 urtean izan zuten une gorena. Etegarbeko gerra-egoeran zeuden gizatalde haiek arbasoak gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten. Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeak, jakina, jende asko eta odo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaitko estatu-egitura.

Aipatu aldiketa haiek milioika urteren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa sakonak ere izan dira. Izaki bizidunak agertu joan diren heinean, klima-dardza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat. Baldintza berrietara egokitzeko izan ez zuten espezieak ezinbestean desagertu ziren. Gaurerakoak itxura eta usara eraldatu joan dira usuen uetako beharrei erantzun ahal izateko. Eboluzioa hori bera da: izaki bizidunak ingurumenaren baldintza aldakortetara egokitzeko dugun ahalmena. Charles Darwin zientziagile britainiarrek azaldu zuten espezieen eboluzioari buruzko teoria nagusia, XIX. mendean.

Euskal Herrian, Neolito garaian azaldu zen fenomeno megalitiko eta Burdin Arara arte iraun zuen. Desberdintasunak daude **kostalde** atlantiko eta Ebroren arroko megalitoen artean, hala dauden garaierari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikuntzen egitura eta formak guztiz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumuluak, harrespilak eta zutarrak (menhirrak). Horietako bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirrek, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatua-zutarrarekin (harri antropomorfoekin).

Megalitismoa Europa osoan zabaldu bazen ere, bereziki Arku Atlantikoa deritzon garatu zuten Neolitoko gizakiek, eta, dirudienez, Ilargiari, Eguzkiari eta zeruari buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitiko K.a. 5000 urte inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 urtean izan zuen une gorena. Etengabeko gerra-egoeran zeuden gizatalde haiek arbasoak gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten. Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeo, jakina, jende asko eta ondo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaiteko estatu-egitura.

Aipatu aldaketa haiek milioika urteren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa sakonak ere izan dira. Izaki bizidunak agertuz joan diren heinean, klima-dantza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat, baldintza berrietara egokitzek izan izateko. Eboluzioa hori azaldu zuen espezieen

costa - *Itzulpenarekin ados ez bazaude sakatu **hemen** eta zuzendu

3. Hitz bat baino gehiagoren itzulpena. Honen arrakasta komunitatearen esku dago gehienbat API-a ahalik eta gehien elikatuz lortu baita. Adibidez, “**Desberdintasunak daude**” hitzentzako:

Euskal Herrian, Neolito garaian azaldu zen fenomeno megalitiko eta Burdin Arara arte iraun zuen. **Desberdintasunak daude** kostalde atlantiko eta Ebroren arroko megalitoen artean, hala dauden garaierari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikuntzen egitura eta formak guztiz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumuluak, harrespilak eta zutarrak (menhirrak). Horietako bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirrek, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatua-zutarrarekin (harri antropomorfoekin).

Megalitismoa Europa osoan zabaldu bazen ere, bereziki Arku Atlantikoa deritzon garatu zuten Neolitoko gizakiek, eta, dirudienez, Ilargiari, Eguzkiari eta zeruari buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitiko K.a. 5000 urte inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 urtean izan zuen une gorena. Etengabeko gerra-egoeran zeuden gizatalde haiek arbasoak gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten. Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeo, jakina, jende asko eta ondo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaiteko estatu-egitura.

Aipatu aldaketa haiek milioika urteren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa sakonak ere izan dira. Izaki bizidunak agertuz joan diren heinean, klima-dantza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat, baldintza berrietara egokitzek izan izateko. Eboluzioa hori bera da: izaki bizidunok ingurunearen baldintza aldakorretara egokitzeko dugun ahalmena. Charles Darwin zientziagile britainiarrak azaldu zuen espezieen eboluzioari buruzko teoria nagusia, XIX. mendean.

Erantzuna:

Euskal Herrian, Neolito garaian azaldu zen fenomeno megalitiko eta Burdin Arara arte iraun zuen. **Desberdintasunak daude** **Hay diferencias** ***Itzulpenarekin ados ez bazaude sakatu **hemen** eta zuzendu** kostalde atlantiko eta Ebroren arroko megalitoen artean, hala dauden garaierari dagokionez, nola tipologiari dagokionez. Kronologiak ere zerikusia du eraikuntzen egitura eta formak guztiz desberdinak izatearekin. Euskal Herrian lau talde nagusi bereizten dira: trikuharriak (dolmenak), tumuluak, harrespilak eta zutarrak (menhirrak). Horietako bakoitzak funtzio jakin bat betetzen du. Menhirrek, batzuetan, grabazioak dituzte eta lotura estua dute estatua-zutarrarekin (harri antropomorfoekin).

Megalitismoa Europa osoan zabaldu bazen ere, bereziki Arku Atlantikoa deritzon garatu zuten Neolitoko gizakiek, eta, dirudienez, Ilargiari, Eguzkiari eta zeruari buruz egindako behaketekin zerikusia du. Zibilizazio megalitiko K.a. 5000 urte inguruan sortu bazen ere, K.a. 3000 urtean izan zuen une gorena. Etengabeko gerra-egoeran zeuden gizatalde haiek arbasoak gurtzea garrantzi handikotzat zuten eta monumentuak altxatzeko klan osoak parte hartu behar zuten. Stonehenge eta antzeko beste monumentu batzuk eraikitzeo, jakina, jende asko eta ondo antolatuta behar zen eta, segur aski, nolabaiteko estatu-egitura.

Aipatu aldaketa haiek milioika urteren buruan gertatutakoak dira. Denbora horretan, besteak beste, klima-aldaketa sakonak ere izan dira. Izaki bizidunak agertuz joan diren heinean, klima-dantza horretara moldatu behar izan dute beren bizimodua. Ahal izan badute behintzat, baldintza berrietara egokitzek izan izateko. Eboluzioa hori bera da: izaki bizidunok ingurunearen baldintza aldakorretara egokitzeko dugun ahalmena. Charles Darwin zientziagile britainiarrak azaldu zuen espezieen eboluzioari buruzko teoria nagusia, XIX. mendean.

Helburua, dinamikoki, erabiltzaileak **parametro bakar bat bidaliz** itzulpena zein modutan eta zein zerbitzurekin ikusi nahi duen definitu ahal izatea da. Modu horretan, **euscloud.min.js**, erabiltzaileen lehentasunetara egokitzeko bitartekoa izango da.